

CHA-S614

Compact Disc Remote Changer



68P91508W90-O
Printed in Japan (Y)

BEDIENUNGSANLEITUNG

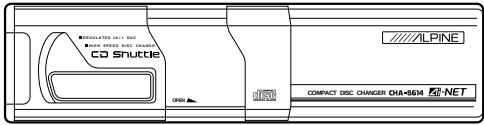
Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, um in den vollen Genuß der überragenden Leistung und vielseitigen Funktionen des Gerätes zu kommen, und bewahren Sie die Anleitung danach für später anfallende Fragen gut auf.

MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere questo manuale per ottenere il massimo dalle eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

BRUKSANVISNING

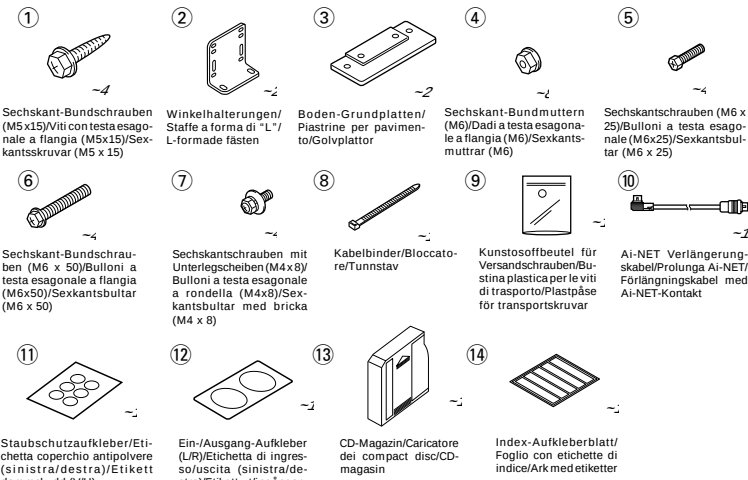
Läs igenom bruksanvisningen för att tillfullo kunna utnyttja CD-växlarens utmärkta prestanda och egenskaper. Spara bruksanvisningen.



WICHTIG Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes zur Bezugnahme bitte in das unten freigelassene Feld ein. Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Oberseite des Geräts.	IMPORTANTE Annotare il numero di serie dell'apparecchio nello spazio apposito e conservarlo come documento permanente. La piastrina con il numero di serie si trova sopra l'apparecchio.	VIKTIGT! Anteckna serienumret på nedanstående rad. Serienumret finns på ovsansidan.
--	--	---

SERIENNUMMER/NUMERO DI SERIE/SERIENUMMER: _____

Zubehör/Accessori/Tillbehör



Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

Bedeutung der Symbole	
Warnung	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
Vorsicht	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.

Warnung

NICHT ZERLEGEN ODER VERÄNDERN. Dies kann einen Unfall, Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

DAFÜR SORGEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZU KLEINEN GEGENSTÄNDEN HABEN. Wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

VORDEN ANSCHLUSS DASKABEL VOM MINUSPOL (-) DER BATTERIE ABKLEMMEN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung durch Kurzschluss zur Folge haben.

AUF KORREKTEN ANSCHLUSS ACHTEN. Anschlußfehler können einen Brand oder Unfall zur Folge haben.

DIE KABELISOLIERUNG NICHT ENTFERNEN UND KEINE ANDEREN NEBEN-VERBRAUCHER AN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL ANKLEMMEN. Die kombinierte Stromaufnahme der Kabels übersteigt den, in welchem Fall die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht.

DIE ANLAGE NICHT AN EINEM PLATZ EINBAUEN, WO SIE DEN FAHRER STÖRT ODER ZU EINER GEFÄHRENQUELLE FÜR INSÄSSEN WERDEN KANN. Bei schlecht gewähltem Einbauplatz können die Sicht und Bewegungsfreiheit des Fahrers behindert werden.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN KEINE LEITUNGEN ODER KABEL BERÜHREN, BESCHÄDIGEN ODER BLOCKIEREN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Brand, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

MUTTERN UND SCHRAUBEN DER BREMSANLAGE NICHT ALS VERANKERUNGS- ODER MASSEPUNKT FÜR DEN EINBAU VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseschluß niemals Schrauben der Brems-, Lenk- oder Kraftstoffanlage, die für die Sicherheit wichtig sind. Dies könnte die Funktionstüchtigkeit des Fahrzeugs beeinträchtigen und Bremsversagen, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE WEDER GEKNICKT NOCH GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen verfangen können oder an scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen geknickt oder beschädigt werden. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Geräte- oder Fahrzeugdefekt zur Folge haben.

VERKABELUNG UND EINBAU VON EINEM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Gerätes erfordert technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, mit dieser Arbeit betrauen.

BEIM AUFTRETEN EINES PROBLEMS DEN BETRIEB SOFORT EINSTELLEN. Wenn ein Problem wie kein Ton oder kein Bild, Fremdkörper im Gerät, Rauch- oder Geruchsentwicklung auftreten, den Betrieb sofort einstellen und den Händler verständigen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

DIESE ANLAGE NUR FÜR DIE AUSDRÜCKLICH VORGESCHRIBENEN ZWECHE VERWENDEN. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung zur Folge haben.

KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ZWISCHENRÄUME STECKEN. Hände, Finger und Fremdkörper nicht in den CD-Einschubschlitz oder Cassettenschacht stecken oder beim Auf- bzw. Zuklappen der Displayeinheit zwischen bewegliche Teile bringen. Dies könnte eine Verletzung oder einen Geräteschaden zur Folge haben.

Vorsicht

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Bei Gebrauch anderer Teile besteht die Gefahr, daß dieses Gerät beschädigt oder nicht ausreichend fest eingebaut wird. Lockere und gelöste Teile sind stets ein Gefahrenherd.

NICHT AN EINEM SEHR FEUCHTEN ODER STAUBIGEN ORT EINBAUEN. Übermäßig viel Feuchtigkeit oder Staub im Gerätinnern kann Rauchentwicklung oder einen Brand zur Folge haben.

Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostrarvi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

Significato dei display	
Avvertimento	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi o letali.
Attenzione	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni materiali.

Avvertimento

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione può causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI. In caso di inghiottimento, consultare immediatamente un medico.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO (-) DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero risultarne scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti elettrici.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne possono risultare incendi o incidenti.

NON TAGLIARE LA GUAINA DEI CAVI PER ALIMENTARE ALTRI APPARECCHI. Tale azione causa il superamento della capacità del cavo e risulta in incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POSSANO OSTACOLARE LA GUIDA O CREARE PERICOLI PER GLI OCCUPANTI DEL VEICOLO. Tale azione può ostacolare la visione in avanti o ostacolare i movimenti.

NON CONTATTARE, DANNEGGIARE O OSTRUIRE TUBI, LINEE DI FLUIDO O CAVI DURANTE LA TRAPANAZIONE DI FORI. Se non si osservano queste precauzioni ne possono risultare incidenti o possono essere causati incidenti o lesioni.

NON USARE DADI O BULLONI NEL SISTEMA FRENI PER L'INSTALLAZIONE O IL COLLEGAMENTO A MASSA. Non usare parti importanti per la sicurezza come bulloni o dadi del sistema di sterzo o di frenata o serbatoi per eseguire installazioni dei fili o collegamenti a massa. L'uso di tali parti può disabilitare il controllo del veicolo e causare guasti dei freni, altri incidenti o lesioni.

DISPORRE I FILI IN MODO CHE NON SIANO COMPRESSI O SCHIACCIATI. Far passare cavi e fili in modo che non siano compressi da parti mobili e che non vengano in contatto con punti taglienti o aguzzi che potrebbero danneggiare i fili. Altrimenti ne possono risultare guasti dell'apparecchio o del veicolo.

FARE ESEGUIRE COLLEGAMENTI ED INSTALLAZIONE A PERSONALE ESPERTO. I collegamenti e l'installazione di questo apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per garantire la sicurezza, contattare sempre il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio per eseguire l'installazione.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Quando si verifica un problema come assenza di audio o video, penetrazione di oggetti estranei nell'apparecchio, fuoriuscita di fumo o odori strani, cessare immediatamente l'uso e contattare il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio. Altrimenti ne potrebbero risultare incidenti o lesioni.

NON USARE QUESTO APPARECCHIO PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI INDICATI PER IL VEICOLO. Altrimenti ne possono risultare scosse elettriche o lesioni.

NON INSERIRE OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE DI INSERIMENTO O NELLE APERTURE. Non inserire le mani, le dita o oggetti estranei nelle fessure di inserimento disco o cassetta o in aperture durante l'apertura/chiusura del monitor. Tale azione può risultare in lesioni alle persone o danni all'apparecchio.

Attenzione

USARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI IN MODO SICURO. L'uso di pezzi diversi da quelli designati può causare danni interni all'apparecchio o portare ad un'installazione instabile dell'apparecchio, mentre pezzi che si staccano possono causare pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CON MOLTA UMITÀ O POLVERE. La penetrazione di umidità o polvere eccessive nell'apparecchio può causare fumo o incendi.

Punkter att observera för säker användning

- Läs denna bruksanvisning nogra före användning och se till att systemet används på ett säkert sätt. Vi kan inte ta på oss något ansvar för problem som uppstår på grund av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.
- Bruksanvisningen innehåller särskilda rubriker vilka uppmärksammar om hur denna produkt används på ett säkert sätt som undviker skador på användaren, andra människor och egendom. Nedan anges vad dessa rubriker betyder. Det är viktigt att förstå deras betydelse vid läsning av denna bruksanvisning.

Rubrikernas betydelse	
Varning	Denna rubrik uppmärksammar användaren om att viktiga anvisningar förekommer. m anvisningarna inte iaktas resulterar det i allvarlig personskada eller dödsfall.
Försiktigt	Denna rubrik uppmärksammar användaren om att viktiga anvisningar förekommer. Om anvisningarna inte iaktas kan det resultera i allvarlig personskada eller i materiella skador.

Varning

TAG INTE ISÅR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle svaljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (-) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. För att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller olycka.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNAT TILLBEHÖR. Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN HINDRA MANÖVRERING AV FORDONET ELLER UTSÄTTA PERSONER I FORDONET FÖR FARA. Det kan leda till försämrad sikt framåt eller hindra rörelseförmågan.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Om inte tillräcklig försiktighet iaktas för att undvika detta, kan det leda till brand, olycka eller personskada.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL I BROMSSYSTEMET VID KABELDRAGNING ELLER JORDANSLUTNING. Monterat inga fastdelar, som t. ex. bultar eller muttrar, i någon del i styr-, bromssystemet eller någon tank vid kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga förändras och orsaka bromsfel, annan olycka eller personskada.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM. Dra kablarna raka, så att de inte böjs runt förlöga delar, som t. ex. sätens glidskenor, och så att de inte kommer i kontakt med vassa delar som kan skada kablarna. Om detta försummas kan det orsaka fel på apparaten eller fordonet.

LÄT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde bilstereon, för utförandet av monteringen.

AVBRYT GENAST ANSLUTNINGEN OM PROBLEM UPPSTÅR. Sluta genast att använda apparaten och kontakta återförsäljaren där apparaten köptes om ett problem, som t.ex. ljud- eller bildförstärkt, att främmande föremål trängt in i apparaten, rökbildning eller skadlig lukt.

ANVÄND INTE DENNA UTRUSTNING TILL ANNAT ÄN VAD SOM ANGES FÖR FORDONET IFRÅGA. Det kan resultera i elektriska stötar eller personskada.

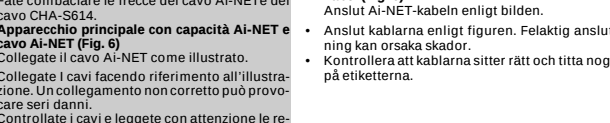
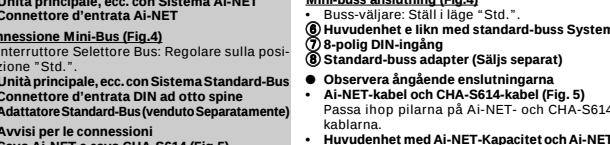
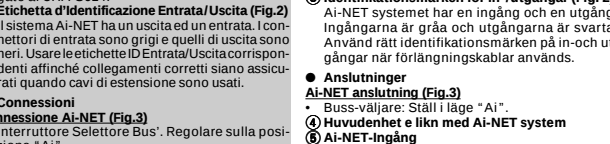
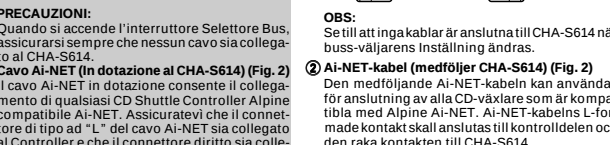
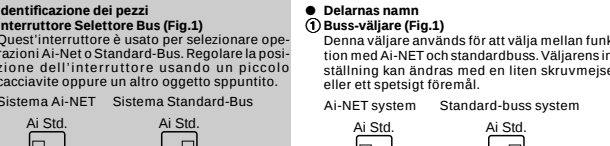
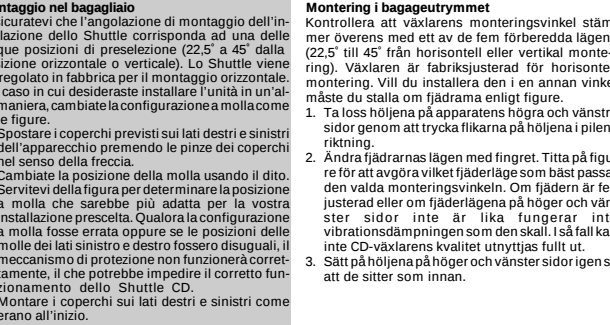
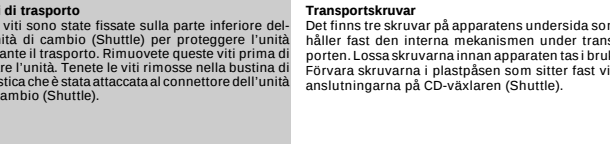
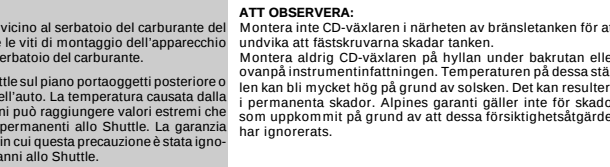
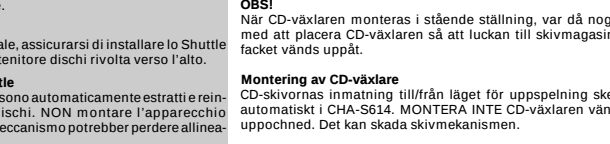
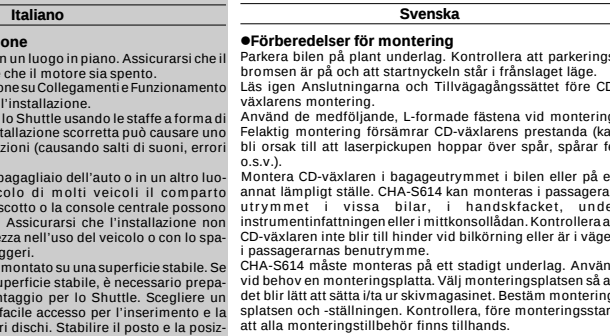
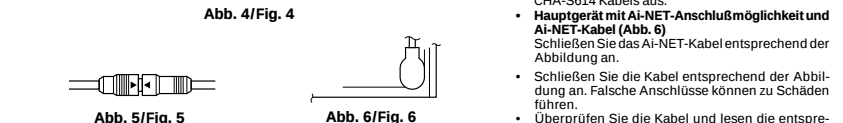
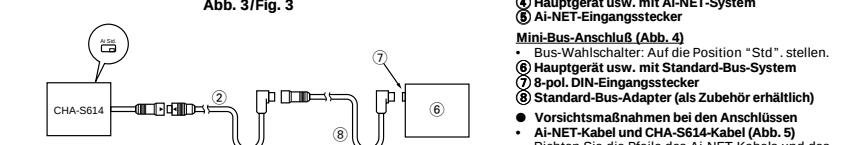
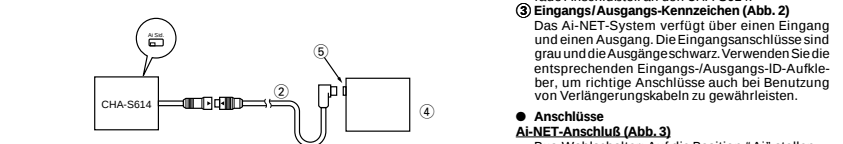
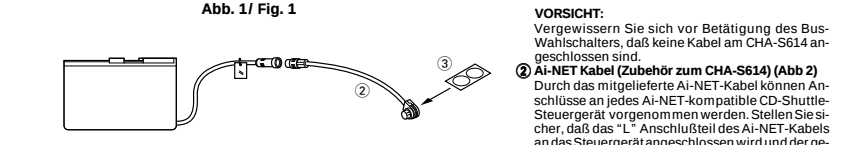
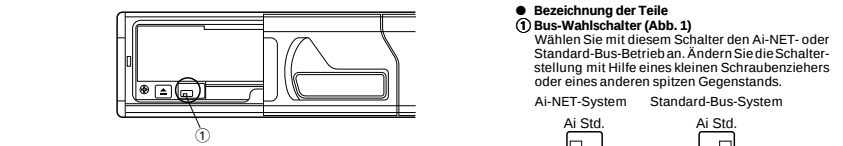
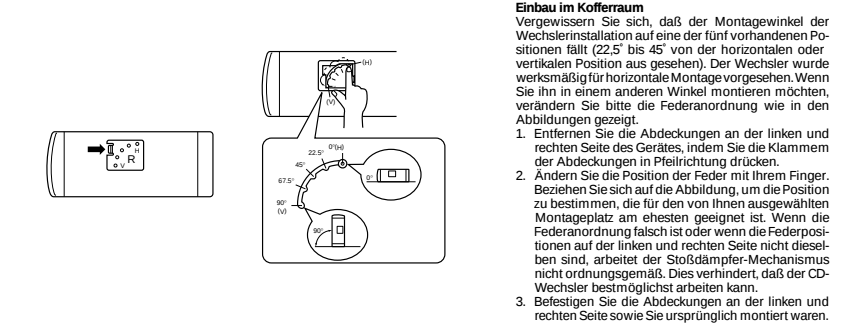
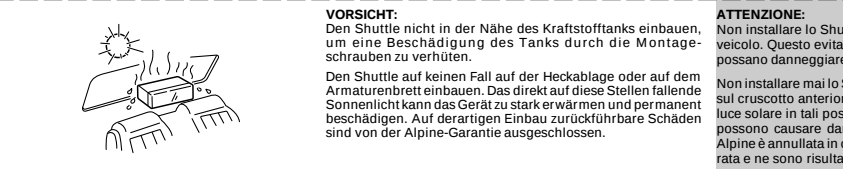
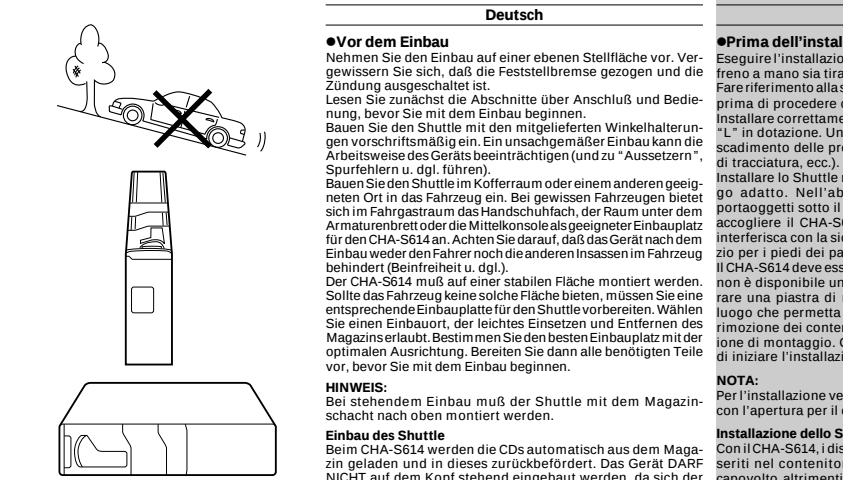
STOPPA INTE IN FRÄMMANDE FÖREMÅL I ÖPPNINGAR ELLER HÅL. Stoppa inte in händer, fingrar eller främmande föremål i CD-skivfacket eller kassettfacket, eller i andra öppningar/hål medan uppladdning eller lagring pågår på bildskärmen. Det kan leda till personskada eller skada på utrustningen.

Försiktigt

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av avlossande delar.

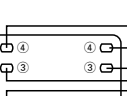
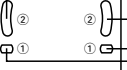
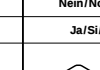
MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Om mycket fukt eller damm tränger in i apparaten kan det leda till rökbildning eller brand.

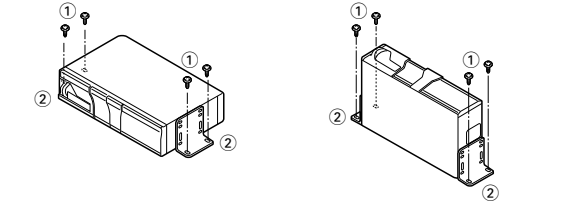
Einbau- und Anschlußanweisungen/Guida per l'installazione e i collegamenti/Vägledning till montering och anslutningar



EINBAU/INSTALLAZIONE/INSTALLATION

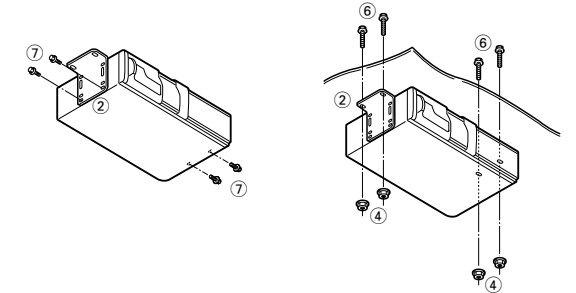
Gebrauch der Winkelhalterungen/Schema per l'applicazione dei fori della staffa a forma di "L"/Mall för hål på L-formade fästen

	Vertikal/Verticale/ Vertikalt	Horizontal/Orizzontale/ Horizontalt	Diagonal/Diagonale/ Diagonal
	Ja/Si/Ja	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
	Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
	Nein/No/Nej	Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja
	Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
			



Einbau des Shuttle auf dem Fahrzeugboden
Schrauben Sie die Winkelhalterungen (mitgeliefert) an beiden Seiten des Shuttle mit den Sechskant-Bundschruben (M5 x 15) gut auf dem Fahrzeugboden fest.

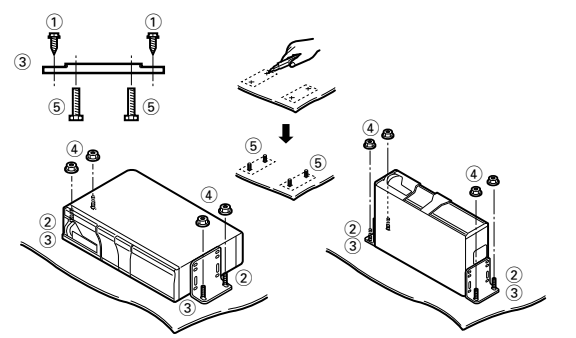
- ① Sechskant-Bundschruben (M5 x 15)
- ② Winkelhalterungen



Einbau unter der Heckablage
1. Befestigen Sie die Winkelhalterungen (mitgeliefert) mit den Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8) an den Seitenflächen des Shuttle.

- 2. Bohren Sie etwa 6 mm starke Löcher an den entsprechenden Stellen, um die Winkelhalterungen dann mit den Sechskant-Bundschruben (M6 x 50) und den Sechskant-Bundmuttern (M6) unter der Heckablage zu befestigen.

- ② Winkelhalterungen
- ③ Sechskant-Bundmuttern (M6)
- ④ Sechskant-Bundschruben (M6 x 50)
- ⑦ Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8)



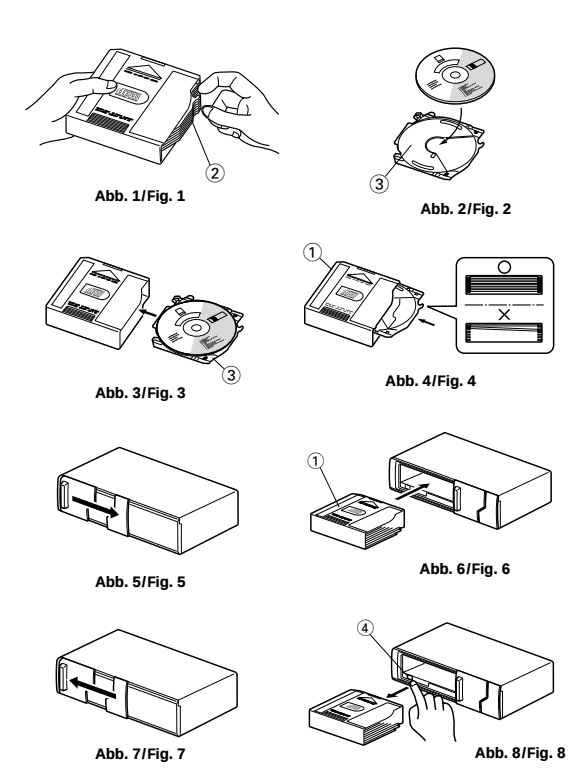
Einbau mit den Boden-Grundplatten
1. Den Shuttle zum Bestimmen des exakten Einbaorts unter dem Teppich ansetzen.

- 2. Stecken Sie zunächst die Sechskantschrauben (M6 x 25) nach oben durch die Bohrungen der Boden-Grundplatten. Die Schraubenköpfe müssen in den Vertiefungen an der Unterseite der Boden-Grundplatten versenkt sein, so daß die Platten bündig auf dem Boden aufliegen. Befestigen Sie die Boden-Grundplatten dann mit den Sechskant-Bundschruben (M5x15) am Fahrzeugboden.

- 3. Schneiden Sie nun an den Schraubgewindestellen x-förmige Löcher in den Teppich, um die Gewindeenden der Schrauben dann durch diese Löcher zu stecken.
- 4. Schrauben Sie den Shuttle schließlich mit den Sechskant-Bundmuttern (M6) auf dem Teppich fest.

- ① Sechskant-Bundschruben (M5 x 15)
- ② Winkelhalterungen
- ③ Boden-Grundplatten
- ④ Sechskant-Bundmuttern (M6)
- ⑤ Sechskantschrauben (M6 x 25)

Handhabung des CD-Magazins/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin



Deutsch

Wiedergabe-Vorbereitungen
Vor der Inbetriebnahme laden Sie zunächst CDs in das Magazin, wie im folgenden beschrieben.

1. Ziehen Sie die jeweilige CD-Lade ③ mit dem Finger am Vorsprung ② aus dem Magazin (Abb. 1).

2. Legen Sie eine CD auf jede CD-Lade ③ des Magazins (bis zu 6 CDs insgesamt). Die beschriftete Seite der CD muß nach oben weisen (Abb. 2).

NOTA:
Halten Sie die CDs so, daß keine Fingerabdrücke auf ihrer Oberfläche zurückbleiben (siehe Abschnitt "RICHTIGE BEHANDLUNG IHRER CDs"). Halten Sie die CD-Lade beim Herausziehen aus dem Magazin gut fest, damit die CD nicht herunterfallen kann.

3. Stecken Sie die einzelnen CD-Laden mit aufgelegter CD wieder bis zum Anschlag in das Magazin (Abb. 3). Das Magazin muß stets alle 6 CD-Laden enthalten, auch wenn einige davon leer sind.

Achten Sie beim Einschleiben der CD-Laden darauf, daß sie sich nicht im Magazin verkanten und verklemmen (Abb. 4).

4. Die Tür des Magazinfachs bis zum Einrasten nach rechts aufschieben (Abb. 5).

5. Das Magazin ① mit der Schmalseite voran in den Shuttle schieben, bis es einrastet, wie in Abb. 6 gezeigt.

6. Nach Einsetzen des Magazins die Tür durch Schieben nach links schließen (Abb. 7).

Vorsicht: Die Tür muß ganz zu sein und jederzeit geschlossen bleiben, um zu vermeiden, daß die Leistungsfähigkeit des CD-Shuttle durch Staub, Wasser oder Rauchrückstände beeinträchtigt wird.

7. Zum Entnehmen des Magazins die Tür des Magazinfachs öffnen und dann die Auswurf-taste ④ drücken (Abb. 8).

Hinweis: Versuchen Sie niemals, das Magazin mit Gewalt von Hand herauszuziehen, da dies den Wechselmechanismus beschädigt.

Italiano

Preparativi per la riproduzione
Prima di usare l'apparecchio, usare il seguente procedimento per inserire o estrarre il contenitore dischi.

1. Per estrarre il piatto disco ③ dal contenitore dischi, tirare la leva ② con un dito (Fig. 3).

2. Inserire un disco in ciascun piatto disco ③ del contenitore (fino a 6 dischi). Assicurarsi che il lato con l'etichetta del disco sia rivolto verso l'alto (Fig. 2).

NOTA:
Tenere il disco per i bordi in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie (fare riferimento alla sezione "CURA DEI DISCHI"). Quando si estrae il piatto disco dal contenitore dischi, tenere saldamente il piatto in modo da non far cadere il disco.

3. Inserire ciascun piatto disco, con un disco inserito, completamente nel caricatore dischi (Fig. 3). Assicurarsi di inserire tutti i 6 piatti, che abbiano un disco o no.

Assicurarsi che i piatti disco siano inseriti dritti per evitare inceppamenti (Fig. 4).

4. Aprire lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso destra fino a che si blocca. (Fig. 5)

5. Inserire il contenitore dischi ① completamente nello Shuttle fino a che si blocca, con il lato più corto rivolto verso l'apparecchio come mostrato nella Fig. 6. Dopo aver inserito il contenitore dischi (1).

6. Chiudere lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso sinistra. (Fig. 7)

Attenzione: Lo sportello deve essere completamente chiuso e deve rimanere sempre chiuso per evitare che la contaminazione da polvere, acqua e fumo riduca le prestazioni del CD Shuttle.

7. Per rimuovere il contenitore dischi, aprire lo sportello del comparto per contenitore dischi e quindi premere il tasto di espulsione ④ (Fig. 8)

Nota: Non rimuovere forzatamente il contenitore dischi con la mano perché tale azione può danneggiare il meccanismo del cassetto.

Svenska

Förberedelser för CD-skivors uppspelning
Följ de nedanstående anvisningarna för att sätta i CD-skivorna i skivmagasinet.

1. Ta ut resp. skivbricka ③ ur skivmagasinet genom att skjuta på resp. spak ② med pek-fingret (ill. 1).

2. Lagg en CD-skiva på varje bricka ③ (upp till 6 skivor). Kontrollera att skivetiketterna vänds uppåt (ill. 2).

OBES!
Håll i CD-skivorna, så att det inte blir fingeravtryck på skivorna (vi hänvisar till KORREKT HANTERING AV CD-SKIVOR). Var noga med att inte tappa CD-skivorna när de läggs på brickorna.

3. Skjut in varje bricka med en CD-skiva i skivmagasinet så långt det går (ill. 3). Sätt i alla 6 brickor i skivmagasinet, oberoende om det ligger en CD-skiva på en bricka eller inte. Skjut brickorna rakt in i skivmagasinet, så att de inte fastnar i fel läge (ill. 4).

4. Öppna luckan till skivmagasinfacket genom att skjuta den åt höger tills den låses i öppet läge (ill. 5).

5. Skjut in skivmagasinet med den smala sidan före enligt ill. 6 tills den låses på plats.

6. Stäng luckan efter isättning av skivmagasinet ① genom att skjuta den åt vänster (ill. 7).

Att observera: Luckan måste stängas ordentligt. Luckan skall vara stängd. Den förhindrar att damm, vatten, rök o.s.v. kommer in i CD-växlaren och försämrar dessa prestanda.

7. Öppna luckan till skivmagasinfacket för att ta ur skivmagasinet. Tryck därefter på knapp ④, för skivmagasinet uttagning (ill. 8).

OBES! Använd inte våld för att ta ur skivmagasinet. Det kan skada CD-växlar-mekanismen.

Richtige pflege ihrer CDs/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin

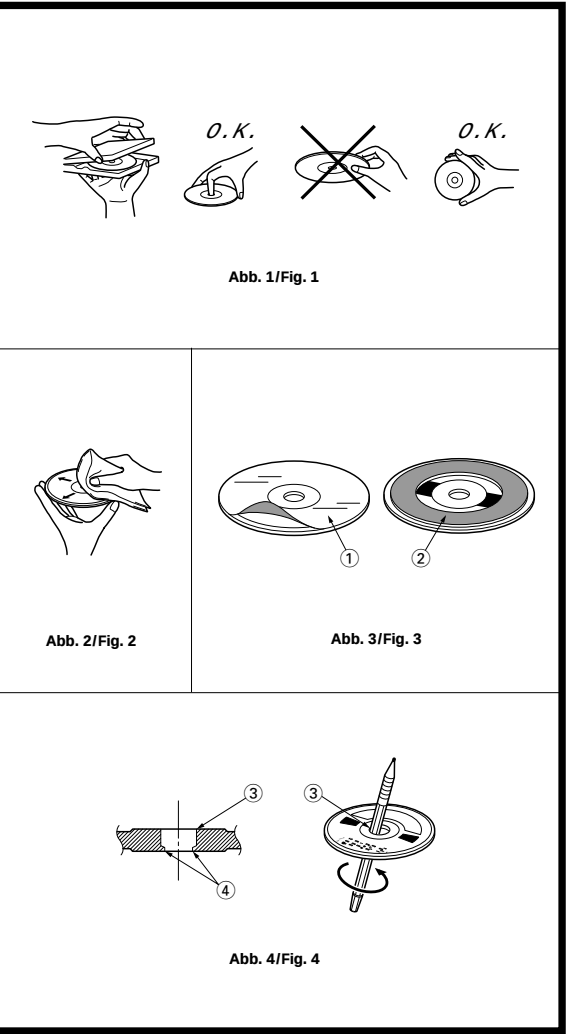


Abb. 1/Fig. 1

Abb. 2/Fig. 2

Abb. 3/Fig. 3

Abb. 4/Fig. 4

Deutsch

Beziehen Sie sich auf Abb. 1 bis 4.

- ① Durchsichtiges Schutzblatt
- ② CD-Stabilisierer
- ③ Mittelloch
- ④ Grate

Richtige Handhabung (Abb. 1)
Halten Sie die CDs wie in der Abbildung. Lassen Sie CDs nicht fallen! Halten Sie die CDs so, daß auf der Oberfläche keine Fingerabdrücke zurückbleiben. Kratzer können ebenfalls zu Ton-aussetzern führen. Die CDs dürfen auch nicht mit Etiketten oder anderen Aufklebern versehen oder anderweitig beschriftet werden.

Halten Sie die CDs sauber (Abb. 2)
Fingerabdrücke, Staub und andere Schmutzpartikel auf der Oberfläche einer CD können Tonaussetzer verursachen. Zur regelmäßigen Reinigung der CDs entfernen Sie Schmutz von der Wiedergabeseite durch Wischen mit einem sauberen, weichen Tuch von innen nach außen. In hartnäckigen Fällen kann das Tuch mit einem in Wasser gelösten, milden und neutralen Reinigungs-mittel angefeuchtet werden.

CD-Zubehörartikel (Abb. 3)
Im Fachhandel sind verschiedene Zubehörartikel für CDs erhältlich, die deren Oberfläche schützen und die Tonqualität weiter verbessern sollen.

Viele dieser Teile vergrößern jedoch die Dicke oder den Durchmesser der CDs. Aufgrund dieser resultierenden Abweichungen von der für CDs vorgeschriebenen Größenspezifikation kann der CD-Wechsler beim Gebrauch solcher Zubehörteile Funktionsstörungen entwickeln. Da der CHA-S614 mit modernster Präzisions-elektronik und einem extrem gleichlauffähigen Laufwerk ausgestattet ist, wird vom Gebrauch von CD-Zubehörteilen abgeraten.

Vorsichtshinweis für neue CDs (Abb. 4)
Bei einer brandneuen CD kann es vorkommen, daß die CD nach dem Einlegen in das Magazin nicht einwandfrei geladen und abgespielt wird. Die Ursache hierfür sind kleine Grate an der Innen- bzw. Außenkante, die ein mittiges Ausrichten auf dem CD-Teller im Laufwerk verhindern. Entfernen Sie diese Grate mit einem Kugelschreiber o. dgl., wie in der Abbildung angedeutet, bevor Sie die CD wieder einlegen.

HINWEIS:
Der Mechanismus ist so konzipiert, daß er die Wiedergabe solcher CDs automatisch verweigert. Dies sollte nicht als Gerätestörung ausgelegt werden.

Beschädigte CDs
Versuchen Sie bitte nicht, gerissene, verzogene oder anderweitig beschädigte CDs abzuspielen. Beim Abspielen solcher CDs kann das Laufwerk irreparabel beschädigt werden.

Aufbewahrung
Bewahren Sie die CDs bei Nichtgebrauch stets in ihren Plastikets in einem kühlen Ort auf, wo sie vor direkter Sonnenbestrahlung, Wärme und Staub geschützt sind.

Italiano

Fare riferimento alle Fig. 1-4.

- ① Foglio trasparente
- ② Stabilizzatore disco
- ③ Foro centrale
- ④ Sporgenze

Tenere in modo corretto (Fig.1)
Tenere il disco come illustrato. Non lasciare cadere il disco mentre lo si tiene. Tenere il disco in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie. Se la superficie è graffiata, il trasduttore ottico può saltare. Non applicare nastro adesivo, carta o etichette adesive al disco. Non scrivere sul disco.

Tenere i dischi puliti (Fig.2)
Impronte digitali, polvere o sporco sulla superficie possono causare salti del trasduttore. Per la pulizia normale passare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso i bordi. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno pulito con una soluzione leggera di detergente neutro prima di pulire il disco.

Accessori disco (Fig.3)
Vari accessori disco per proteggere la superficie del disco o migliorare la qualità sonora sono reperibili in commercio.

Tuttavia, molti di questi accessori aumentano lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può rendere il disco incompatibile con i limiti di dimensione specificati e causare malfunzionamenti del cassetto. Grazie all'elettronica di precisione e alla grande stabilità del meccanismo del CHA-S614 tali accessori non sono necessari e sono quindi sconsigliati per l'uso con dischi riprodotti nel CHA-S614.

Precauzioni per i dischi nuovi (Fig.4)
Quando un disco appena acquistato viene inserito nel contenitore dischi, il disco può non essere riprodotto dopo essere stato inizialmente caricato. Questo è dovuto a piccole sporgenze intorno al bordo del foro centrale e sul bordo esterno del disco, che impediscono un caricamento stabile nella posizione corretta. Per eliminare queste irregolarità, passare l'interno del foro centrale e il bordo esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.

NOTA:
Il meccanismo impedisce automaticamente la riproduzione di dischi di questo tipo come misura protettiva. Questo non è indice di guasti.

Dischi danneggiati
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o altrimenti danneggiati. La riproduzione di tali dischi può danneggiare seriamente il meccanismo di riproduzione.

Deposito
Quando non se ne fa uso, riporre i dischi nelle loro custodie e conservarli in un luogo fresco protetto da sole, calore e polvere.

Svenska

Vi hänvisar till ill. 1-4.

- ① Transparent CD-fodral
- ② Skivstabilisator
- ③ Mitthål
- ④ Öjämnheter

Korrekt hantering (ill. 1)
Hantera skivorna som visas på illustrationen. Tappa inte skivorna. Håll i skivorna, så att dina fingrar inte lämnar fingeravtryck på den glatta skivytan. Laserpickupen kan spåra fel på skivor med repor. Vidhäfta inte tejp, papper eller gummerade etiketter på skivorna. Anteckna ingenting på dem.

Håll skivorna rena (ill. 2)
Fingeravtryck, damm och smuts kan få laserpickupen att spåra ur. Torka vid behov skivorna inifrån och utåt med en ren, mjuk trasa. Fukta en trasa i mild diskmedelslösning för att torka bort fläckar som sitter här.

Skivtillbehör (ill. 3)
Det finns olika slags tillbehör att köpa, som används för att skydda skivorna och för att förbättra ljudkvaliteten.

Vissa av dem gör emellertid skivorna tjockare och/eller större. De kan göra att skivan inte placeras på korrekt sätt på skivbrickan. Det resulterar i fel. CHA-S614 är en precisionstillverkad, elektronisk produkt och har en stabil skivmekanism. Vi rekommenderar inte användandet av dessa slags skivtillbehör när skivorna läggs i CHA-S614.

Att observera angående CD-skivor (ill. 4)
Det kan hända efter isättning av en splitterry CD-skiva att skivan inte spelas upp. Det kan bero på de små ojämnheter på mitthålets inre yta och på skivomkretsen, som förhindrar korrekt inmatning av skivan. Gnid mitthålets inre yta och skivans omkrets med enkulspenn eller liknande för att få bort ojämnheterna. Sätt i skivan igen.

OBES!
Skivmekanismen förhindrar automatiskt uppspelning av dessa slags skivor för att skydda mekanismen. Detta anger inte något fel.

Skadade skivor
Sätt inte i spruckna, sneda eller på annat sätt skadade skivor i skivmagasinet. Uppspelning av en skadad skiva kan skada CD-växlarens mekanism.

Förvaring
Förvara CD-skivorna i skivfodralen på en sval plats, där de inte utsätts för solsken, värme och/eller damm.

Technische Daten/Caratterlstiche tecniche/Tekniska data

Deutsch	
Sampling-Frequenz	44,1 kHz
System	Optisch (Compact Disc)
Quantisierung	16 Bits, linear
Översampling	8fach
Kanäle	2, Stereo
Frequenzgang	5 bis 20.000 Hz (+0, -0,5 dB)
Gleichlaufschwankungen	unterhalb meßbarer Grenzen
Klirrfaktor	0,004 % (bei 1 kHz)
Dynamikumfang	94 dB
Rauschabstand	103 dBA
Kanaltrennung	mehr als 85 dB (bei 1 kHz)
Spannungsversorgung	14,4 V Gleichstrom (11 bis 16 V zulässig)
Ausgangsspannung	850 mV a 10 kohm
Gewicht	1,7 kg
Abmessungen (H x B x T)	60x 250x 153 mm

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

WARTUNG UND PFLEGE

• Nur für Europa

Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

Italiano	
Rapporto di campionamento	44,1 kHz
Sistema	Ottico (sistema per compact disc)
Numero di bit di quantizzazione	16 bit lineare
Ipercampionamento	8-faldig
Numero di canali	2 (stereo)
Risposta in frequenza	5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)
Wow e flutter	Inferiori al limite misurabile
Distorsione armonica totale	0,004% (a 1 kHz)
Gamma dinamica	94 dB
Rapporto segnale/rumore	103 dBA
Separazione canali	Oltre 85 dB (a 1 kHz)
Alimentazione	14,4 V CC (11-16 V consentito)
Tensione in uscita	850 mV a 10 kohm
Peso	1,7 kg
Dimensioni (AlxLxP)	60x 250 x 153 mm

NOTA:
A causa di miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

SERVIZIO

• Per i clienti europei

Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

Svenska	
Samplingsfrekvens	44,1 kHz
System	Optisk (för uppspelning av CD-skivor)
Antal kvantiseringsbitar	16, linjär kvantisering
Översampling	8-faldig
Antal kanaler	2 (stereo)
Frekvensomfång	5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)
Svaj	Under mätbar gräns
Övertonsdistorsion	0,004% (vid 1 kHz)
Dynamikomfång	94 dB
Signalbrusförhållande	103 dB
Kanal/separering	Över 85 dB (vid 1 kHz)
Ström-försörjning	14,4 volts likspänning (tillåten variation 11 - 16 V)
Utsppänning	850 mV in i 10 kohm
Vikt	1,7 kg
Dimensioner (H x B x D)	60 x 250 x 153 mm

OBES!
Rätt till ändringar förbehålles.

UNDERHÅLL

• För kunder i Europa

Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II B.P. 50016 F-95945, Roissy, Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham, Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough, Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32 01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50